



INSTRUCTION BOOK

Thank you for choosing our Digital Pen Type Thermometer Gamma™ designed without glass and mercury on the basis of the most advanced technologies. The device you are holding now allows you to accurately and comfortably measure your temperature just within 60 seconds.

We are sure that having appraised worthily the high quality and reliability of this device you will become a regular user of the products of Gamma Trade Mark.

Before starting to use this device please study the Instruction Book carefully. The Instruction Book offers all information you need to correctly measure your temperature.

ATTENTION!

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature (see Measuring Methods)!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from heating (above 60°C) and striking!
- NEVER boil the thermometer!
- For disposal of the long-life battery, please comply with local regulations for special waste.

1. Features Of The Thermometer



2. Turning On The Thermometer

To turn on the thermometer

1. Press ON/OFF Button over the display window

2. A short signalling tone [beep] signals the thermometer ON.

A display test is performed. Then at an ambient temperature of less than 32°C, an «L» and a flashing «C» appear in the upper right corner of the display. The thermometer is now ready for use.

3. Function Test

Each time it is turned on proper functioning of the thermometer is automatically tested. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), a symbol «ERR» appears on the display, and further measurements become impossible. In this case the thermometer must be replaced.

5. Measuring Methods

In the course of a measurement the current temperature is continuously displayed together with the «C» symbol flashing. The signalling tone (beep-beep-beep 10 times) and «C» no longer flashing means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer displays the measured temperature for reading. Nevertheless note that depending on the measuring method you might have to continue measuring for some minutes more (see Measuring Methods)!

To prolong the life of the battery, it is recommended to turn the thermometer off after use by pressing ON/OFF Button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring method		Approximate time	Normal temperature
In the mouth (oral) Place the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue so that the measuring sensor is in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose.		60 seconds	35,7 °C - 37,3 °C
In the anus (rectal) This is the most reliable measuring method that is especially recommended for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.		60 seconds	36,2 °C - 37,7 °C
In the armpit (axillary) From a medical point of view, this method does not provide for accurate readings, therefore it should not be used if precise measurements are required.		5 to 10 minutes*	35,2 °C - 36,7 °C

* keep measuring for 5 more minutes after the signaling tone (depending on the ambient temperature)

6. Storage Of Measured Values

The thermometer automatically stores the result of the last measurement. To see it on the display press and hold the ON/OFF Button down for more than 3

seconds when turning the thermometer on; the maximum temperature stored will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear in the right corner of the display. After 3 more seconds this value will disappear from the display and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is automatically erased.

7. Replacement Of Batteries

When the symbol of upside-down triangle ▼ appears in the lower right corner of the display, the battery is exhausted and needs replacing. Replace the exhausted battery by placing a new one with + at the top.

8. Cleaning

To clean the thermometer wipe it off with a moist towel.

9. Technical Specifications

Digital Pen Type Thermometer Model T-50

Type	Maximum thermometer
Measurement range	32,0°C to 43,9°C Temp < 32,0°C: display «L» for low (too low) Temp > 43,9°C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy	± 0,1°C between 34°C and 42°C at an ambient temperature of 18°C to 28°C
Self-test	Automatic internal check at a test value of 37,0°C; if there is a deviation of >0,1°C, «ERR» (error) is displayed.
Display	Liquid crystal display (LCD) with three digits Smallest unit of display: 0,1°C
Signalling tone	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1°C/16 seconds.
Memory	For storing the last measured value.
Storage temperature	-10°C to +60°C
Battery	1,5/1,55 V

10. Guarantee

You digital pen type thermometer Model T-50 is covered with a 3-year warranty from the date of purchase. The warranty does not cover the battery and the packing.

Any damage caused by improper handling, accidents, non-observance of the Instruction Book or self-maintained alterations made to the device shall not be covered by the warranty.

The warrantee is only valid upon presentation of the warrantee card which was correctly filled in and sealed or cashier receipt certifying the purchase of the thermometer.

The production date: first three figures of the serial number. The first and the second figures mean the week of production and the third figure stands for the year of production.

Електронний термометр Модель Т-50



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Вітаємо Вас за вибір нашого електронного термометра Gamma™ створеного без ртуті і скла на основі наших передових технологій. Прилад, що Ви тримаєте в руках, дає Вам можливість точно і зручно вимірювати температуру усього за 60 секунд.

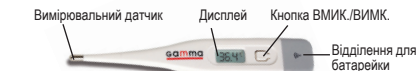
Ми впевнені, що, постійно оцінюючи якість і надійність цього приладу, Ви станете постійним користувачем продукції торгової марки Gamma.

Перед тим як почати користуватися термометром, уважно прочитайте інструкцію. У ній Ви знайдете всю інформацію, необхідну Вам для правильного проведення вимірювання температури.

УВАГА!

- Термометр призначений тільки для вимірювання температури тіла (див. розділ Способи вимірювання температури).
- Необхідно дотримуватися мінімального часу вимірювання до звукового сигналу без будь-яких виключень!
- Термометр містить дрібні деталі (батареїка і т.д.), які дитина може спробувати проковтнути, тому ніколи не давайте термометр дитині без нагляду!
- Уникайте перегріву (понад 60°C) і ударів термометра.
- Ніколи не кип'ятіть термометр!
- При утилізації батарейок дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

1. Зовнішній вигляд і опис термометра



2. Вмикання термометра

Для того щоб вклучити термометр

1. натисніть кнопку ВМІК./ВІМІК.

2. короткий звуковий сигнал означає вклучення термометра. Виконується автоматична перевірка дисплея. Потім, при температурі навколишнього середовища, що не перевищує 32°C, у правому верхньому куті дисплея з'являється символ «L» і мигітлива значка «C». Термометр готовий до роботи.

3. Перевірка функціонування

Після кожного вклучення термометра виконується автоматична перевірка його функціональної здатності. При виявленні функціональних збоїв (погрішності вимірювання) на дисплеї виводиться символ «ERR», і подальші вимірювання стають неможливими. Термометр у такому випадку підлягає заміні.

4. Проведення вимірювання

У процесі вимірювання на дисплеї постійно виводиться фактична температура на конкретний момент. Протягом усього часу вимірювання на дисплеї мигає символ «C». 10 коротких звукових сигналів ВПІ припинення мигітливої символу «C» означає, що за останні 16 секунд термометр не зафіксував збільшення температури, що перевищує 0,1°C, і вивіє на дисплеї остаточний результат вимірювання.

Проте зверніть увагу на те, що, у залежності від способу вимірювання, Вам, можливо, придеться продовжити вимірювання ще протягом декількох хвилин (див. розділ Способи вимірювання температури)!

Для того щоб продовжити період використання батарейки, рекомендується вклучити термометр після проведення вимірювання коротким натисканням на кнопку ВМІК./ВІМІК. Якщо Ви не вклучите прилад самостійно, він автоматично вимкнеться після 10 хвилин бездіяльності.

5. Способи вимірювання температури

Спосіб вимірювання		Час вимірювання	Норма температури
Оральнo Помістіть термометр з правої чи з лівої сторони під язик так, щоб вимірювальний датчик був у щільному контакті з тканинами. Закрийте рот і рівно дихайте носом.		60 секунд	35,7 °C - 37,3 °C
Ректальнo Це найбільш надійний спосіб вимірювання, рекомендований особливо для немовлят і маленьких дітей. Обережно введіть наконечник термометра в анальний отвір на 2-3 см.		60 секунд	36,2 °C - 37,7 °C
Аксиллярнo З медичної точки зору даний спосіб, як правило, не забезпечує високої точності показань, тому його не рекомендується використовувати в тих випадках, коли необхідна особлива точність результату.		5-10 хвилин*	35,2 °C - 36,7 °C

* вимірюйте ще 5 хвилин після звукового сигналу (у залежності від температури навколишнього середовища)

6. Збереження в пам'яті результату вимірювання

При вимірюванні термометр автоматично запам'ятовує максимальне отримане значення температури. Для того щоб вивести на дисплей

результат останнього вимірювання, при вклученні утримуйте натиснутою кнопку ВМІК./ВІМІК. протягом більш 3 секунд доти, поки на дисплеї не з'явиться результат вимірювання. У той же час з правої сторони дисплея з'явиться символ, що означає пам'ять - буква М. Ще через 3 секунди результат вимірювання зникне, і термометр переключиться на звичайний режим вимірювання. Збереження раніше результат видаляється з пам'яті автоматично.

7. Заміна батарейки

Візуально в правому нижньому куті дисплея символу ▼ означає, що батареїка вичерпала свої ресурси, і її необхідно замінити. Замініть використану батареїку, установивши нову знакою + нагору.

8. Очищення

Для очищення термометра протирайте його вологою серветкою.

9. Технічні характеристики

Електронний термометр Модель Т-50

Тип	Термометр максимальних показань
Діапазон вимірювань	32,0 °C - 43,9 °C Температура < 32,0 °C: дисплей «L» (занадто низька температура) Температура > 43,9 °C: дисплей «H» (занадто висока температура)
Точність вимірювань	0,1 °C у діапазоні від 34 °C до 42 °C при температурі навколишнього середовища від 18 °C до 28 °C
Внутрішня самоперевірка	Автоматич. внутр. перевірка функціонування при контр. показанні 37,0 °C. При відхиленні більш 0,1 °C на дисплеї виводиться символ «ERR» (Помилка).
Дисплей	Рідкокристалічний дисплей із трьома цифровими позиціями. Мінімальна величина відображення: 0,1 °C
Звуковий сигнал	Використовується для сигналу про готовність термометра до роботи, а також про те, що зафіксовано показання вимірюваної температури збільшується менш чим на 0,1 °C за останні 16 секунд.
Пам'ять зберігання	Збереження результату останнього вимірювання
Батареїка	Від -10 °C до +60 °C 1,5/1,55 В

10. Гарантія

На цифровий термометр модель Т-50 поширюється гарантія терміном 3 роки з дня придбання. Гарантія не поширюється на батареїку і упаковку. Гарантія не поширюється на uszkodження, що виникли в результаті неправильного поводження, нештатних випадків, недотримання інструкції з експлуатації чи самостійних спроб розкрити і/чи відремонтувати прилад. Гарантія діє тільки у випадку пред'явлення в сервісний центр правильно заповненого гарантійного талона з печаткою торгової організації або фіскального чеку, що засвідчує придбання термометра. Дата виготовлення: перші три цифри серійного номеру приладу. Перша та друга - тиждень виготовлення, третя - рік виготовлення.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за выбор нашего электронного термометра Gamma™, созданного без ртуть и стекла на основе самых передовых технологий. Прибор, который Вы держите в руках, даст Вам возможность точно и удобно измерять температуру всего за 60 секунд. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество и надежность этого прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции торговой марки Gamma.

Перед тем как начать пользоваться термометром, внимательно прочитайте инструкцию. В ней Вы найдете всю информацию, необходимую Вам для правильного проведения измерения температуры.

ВНИМАНИЕ

- Термометр предназначен только для измерения температуры тела (см. раздел Способы измерения температуры).
- Минимальное время измерения вплоть до звукового сигнала должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батареяка и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить, поэтому никогда не давайте термометр ребенку без присмотра!
- Избегайте перегрева (свыше 60°С) и ударов термометра.
- Никогда не кипятите термометр!
- При утилизации батареек соблюдайте местные правила утилизации.

1. Внешний вид и описание термометра



2. Включение термометра

Для того чтобы включить термометр

1. нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.
2. короткий звуковой сигнал означает включение термометра

Производится автоматическая проверка дисплея. Затем, при температуре окружающей среды, не превышающей 32°С, в правом верхнем углу дисплея появляется символ "L" и мигающий значок "С". Термометр готов к работе.

3. Проверка функционирования

После каждого включения термометра производится автоматическая проверка его функциональной способности. При обнаружении функциональных сбоев (погрешности измерения) на дисплей выводится символ "ERR", и дальнейшие измерения становятся невозможными. Термометр в таком случае подлежит замене.

4. Проведение измерения

В процессе измерения на дисплей постоянно выводится фактическая температура на конкретный момент. В течение всего времени измерения

на дисплее мигает символ °С. Звуковой сигнал (10-тикратный звук БИП) и прекращение мигания символа °С означает, что за последние 16 секунд термометр не зафиксировал увеличения температуры, превышающего 0,1°С, и вывел на дисплей окончательный результат измерения. Тем не менее, обратите внимание на то, что, в зависимости от способа измерения, Вам, возможно, придется продолжить измерение еще в течение нескольких минут (см. раздел Способы измерения температуры!)

Для того чтобы продлить период использования батареек, рекомендуется выключать термометр после проведения измерения коротким нажатием на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Если Вы не выключите прибор самостоятельно, он автоматически выключится после 10 минут бездействия.

5. Способы измерения температуры

Способ измерения		Время измерения	Норма температуры
Оральное Поместите термометр с правой или с левой стороны под язык так, чтобы измерительный датчик был в плотном контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом		60 секунд	35,7°С – 37,3°С
Ректальное Это наиболее надежный способ измерения, рекомендованный в особенности для младенцев и маленьких детей. Осторожно введите наконечник термометра в анальное отверстие на 2-3 см.		60 секунд	36,2°С – 37,7°С
Аксиллярно С медицинской точки зрения данный способ, как правило, не обеспечивает высокой точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда необходима особая точность результатов		5-10 минут*	35,2°С – 36,7°С

* измеряйте еще 5 минут после звукового сигнала (в зависимости от температуры окружающей среды)

6. Сохранение в памяти результатов измерения

При измерении термометр автоматически запоминает максимальное полученное значение температуры. Для того чтобы вывести на дисплей результат последнего измерения, при включении удерживайте нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение более 3 секунд до тех пор, пока на дисплее не появится результат измерения. В то же время с правой стороны

дисплея появится символ, означающий память – буква М. Еще через 3 секунды результат измерения исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Сохраненный ранее результат удаляется из памяти автоматически.

7. Замена батареек

Появление в правом нижнем углу дисплея символа ▼ означает, что батареяка исчерпала свой ресурс, и ее необходимо заменить. Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх.

8. Очистка

Для очистки термометра протирайте его влажной салфеткой.

9. Технические характеристики

Электронный термометр Модель Т-50

Тип	Термометр максимальных показаний
Диапазон измерений	32,0°С – 43,9°С температура < 32,0°С: дисплей «L» (слишком низкая температура) температура > 43,9°С: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Точность измерений	0,1°С в диапазоне от 34°С до 42°С при температуре окружающей среды от 18°С до 28°С
Внутренняя самопроверка	автоматич. внутр. проверка функционирования при контр. показателе 37,0°С. При отклонении более 0,1°С на дисплей выводится символ "ERR" (Ошибка).
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей с тремя цифровыми позициями. Минимальная величина отображения: 0,1°С
Звуковой сигнал	Используется для сигнала о готовности термометра к работе, а также о том, что зафиксированное показание измеряемой температуры увеличивается менее чем на 0,1°С за последние 16 секунд.
Память	Сохранение результата последнего измерения
Температура хранения	От - 10°С до +60°С
Батареяка	1,5/1,55 В

10. Гарантия

На цифровой термометр модель Т-50 распространяется гарантия сроком 3 года со дня приобретения. Гарантия не распространяется на батарею и упаковку. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несчастных случаев, несоблюдения инструкции по эксплуатации или самостоятельных попыток вскрыть и/или отремонтировать прибор.

Гарантия действует только в случае предъявления в сервисный центр правильно заполненного гарантийного талона с печатью торговой организации или фискального чека, удостоверяющего приобретение термометра.

Дата изготовления: первые три цифры серийного номера прибора. Первая и вторая – неделя изготовления, третья – год изготовления.